

Monitoring relay
Multifunktions tidrelé
Multifunksjons tidsrelé
Monitoiminen aikarele



Installation instructions
Installationsanvisningar
Installeringsanvisning
Asennusohjeet

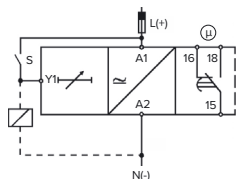
Mounting and installation by skilled people only!
 Montering och installation får endast utföras av behörig personal!
 Montering og installering må kun utføres av fagfolk!
 Kiinnityksen ja asennuksen saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö!

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SOUMI



1. Connections

Connect the power supply to the terminals A1 and A2. Connect the trigger input S between terminals A1 and Y1. Connect the relay output according to the ratings as shown in the side diagrams.



Keep power OFF while connecting!



Se till att strömmen är FRÅN under kopplingsarbete!

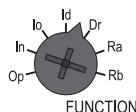


La strømmen være AV under tilkopling!

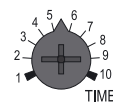


Pidä virta SAMMUTETTUNA liitännän aikana!

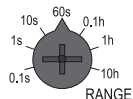
2. Setting of function, time range and delay time



Select the desired time range by the lower knob on front as shown on the left. Adjust the time period on relative scale: 1 to 10 with respect to the chosen range, setting the centre front knob as shown on the left.



Select the desired function by the upper knob as shown on the left:



Op: Delay on Operate
In: Interval
Io: Interval on trigger open
Id: Double Interval
Dr: Delay on release
R: Symmetrical recycler (ON)
Rb: Symmetrical recycler (OFF first)



Incorrect selection of the time range causes fast blinking of the yellow LED



Felvalt tidsområde får den gula lysdioden att blinka snabbt.



Feil valg av tidsområde gjør at den gule lysdioden blinker raskt.



Jos aika-alue on väärin valittu, keltainen LEDvalo vilkkuu nopeasti

2. Inställning av funktion, tidsområde och fördröjningstid.

Välj önskat tidsområde med den nedre knappen på framsidan enligt bilden till vänster. Justera tidsperioden på den relativa skalan: 1 till 10 med avseende på det valda området genom att ställa in mittknappen på framsidan som i bilden till vänster.

Välj önskad funktion med den övre knappen enligt bilden till vänster:

Op: Tillslagsfördröjning
In: Intervall
Io: Intervall vid trigger öppen
Id: Dubbelintervall
Dr: Frånslagsfördröjning
R: Symmetrisk återcyklning (PÅ)
Rb: Symmetrisk återcyklning (FRÅN först)

2. Innstilling av funksjon, tidsområde og forsinkelsestid.

Velg ønsket tidsområde med den nedre knappen på forsiden som vist til venstre. Juster tidsperioden på tilhørende skala: 1 til 10 med henblikk på valgt område, still den midtre knappen på forsiden som vist til venstre.

Velg ønsket funksjon med den øvre knappen som vist til venstre:

Op: Forsinkelse ved Drift
In: Intervall
Io: Intervall ved utløser åpen
Id: Dobbeltintervall
Dr: Forsinkelse ved utløsning
R: Symmetrisk recycler (PÅ)
Rb: Symmetrisk recycler (AV først)

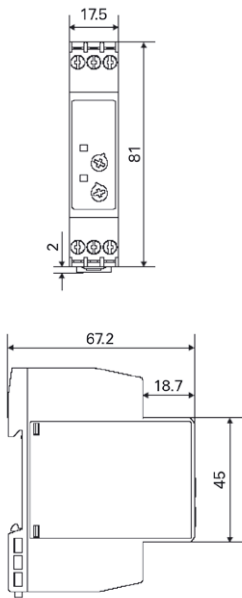
2. Toimintojen, aika-alueen ja viiveajan asettaminen.

Valitse haluttu aika-alue edessä olevan alemman säätimen avulla, katso kuva vasemmalla. Säädä aikajakso suhteellisella asteikolla: 1-10 valitun alueen mukaan, aseta edessä oleva keskimäinen säädin vasemmalla olevan kuvan mukaan.

Valitse haluttu toiminto ylemmällä säätimellä vasemmalla olevan kuvan mukaan:

Op: Toiminnan viive
In: Väli
Io: Väli liipaisin auki
Id: Kaksoisväli
Dr: Vapautuksen viive
R: Symmetrinen kierrättäjä (ON)
Rb: Symmetrinen kierrättäjä (ensin OFF)

a-c
a·collection



Weight: 75 g

3. Mekanisk montering

Häng anordningen på DIN-skenan och se till att fjädern stängs. Ta bort produkten med en skruvmejsel enligt bilden till vänster.

4. Start och inställning

Kontrollera att anslutningarna är rätt gjorda. Slå på strömtillförseln, den gröna lysdioden tänds. Driftläget, beroende på vald funktion, visas schematiskt på sidoetiketten. Den gula lysdioden är tänd när relät drar, den blinkar långsamt under tidsräkning och den blinkar snabbt vid felinställning.

5. Obs:

Förpackningsmaterialet bör sparas och användas till återvändning vid behov av utbyte eller reparation.

6. Terminaler

Strömförsörjning: A1, A2
 Triggeringång: A1, Y4
 Reläutgång: 15, 16, 18
 Varje terminal kan ta upp till 2,5 mm² ledare.

3. Mekanisk feste

Heng enheten på DIN-skinnen og påse at fjæren lukkes. Bruk en skrutrekk for å ta av produktet som vist til venstre.

4. Start og justering

Kontroller at tilkoplingene er som de skal. Slå PÅ strømtillførselen, den grønne lysdioden slås PÅ. Driftsmodus, i henhold til valgt funksjon, er skjematisert på etiketten på siden. Den gule lysdioden er PÅ når reléet er aktivert, den blinker sakte under tidsmåling og blinker raskt ved feil oppsett.

5. Nb

Ta vare på emballasjen i tilfelle utstyret må returneres for bytte eller reparasjon.

6. Kontakter

Strømtillførsel: A1, A2
 Utløserinngang: A1, Y4
 Reléutgang: 15, 16, 18
 Hver kontakt kan ta inntil 2,5 mm² ledere.

3. Mekaaninen kiinnitys

Ripusta laite DIN-kiskoon ja varmista, että jousi sulkeutuu. Laite irrotetaan ruuvitaltan avulla vasemmalla olevan kuvan mukaisesti.

4. Käynnistys ja säätäminen

Tarkasta, että kytkentä on tehty oikein. Käännä virtakatkaisija ON-asentoon, vihreä LED-valo syttyy. Työtilat, valitun toiminnon mukaan, on esitetty sivulla olevassa kaaviotarrassa. Keltainen LED-valo PALAA kun releessä on virta päällä, ja vilkkuu hitaasti ajastuksen aikana. Virheasetuksen yhteydessä keltainen valo vilkkuu nopeasti.

5. Huomautus

Pakkausmateriaali kannattaa säilyttää tulevaa kuljetusta varten, esimerkiksi tuotteen vaihdon tai korjauksen yhteydessä.

6. Liittimet

Virta: A1, A2
 Liipaisuotto: A1, Y4
 Releen lähtö: 15, 16, 18
 Kuhunkin liittimeen voidaan liittää maks. 2,5 mm²:n kaapelit malleissa.

3. Mechanical mounting

Hang the device to the DINrail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown on the left.

4. Startup and adjustment

Check if the connections are correct. Turn the power supply ON, the green LED switches ON. The working mode, according to the selected function, is schematized on the side label. The yellow LED is ON when the relay is energized, it blinks slowly during timing and blinks fast in case of wrong set-up.

5. Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

6. Terminals

Power supply: A1, A2
 Trigger input A1, Y4
 Relay output: 15, 16, 18
 Each terminal can accept up to 2.5 mm² wires.